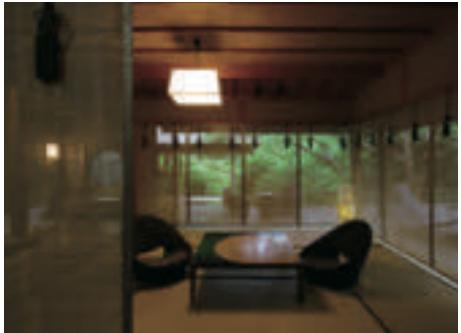
Confort et Raffinement, incarnations de l'Hospitalité Japonaise.











Nom de la société

Entreprise Shikada S.A. SHIKADA SANGYO INC.

Adresse du siège social

428 Ota, Hirokawa-Machi Yame-Gun Fukuoka Japon

428.Ota, Hirokawa-Machi, Yame-Gun, Fukuoka, Japan

Téléphone

0943-32-1141 +81-943-32-1141

Fax

0943-32-3500

Site Web

https://www.shikada.co.jp

E.Mail

info@shikada.co.jp

Administrateur Représentant

Shikada Kazumasa

Historique

1912 : Création de l'entreprise Shikada dans le département de Fukuoka, district de Yame à Hirokawa.

2016 : Entrée en fonction de Shikada Kazumasa comme 7ème Président.

2017 : 105ème anniversaire de la fondation de l'entreprise.

Concept de l'entreprise

Nous visons à contribuer au bien être de chacun par le façonnage traditionnel de matériaux naturels, agréables et confortables. Notre objectif est de devenir une marque mondiale.

Sommaire de l'entreprise

La région de Yame se trouve dans le sud du département de Fukuoka sur l'île de Kyûshû. Cette région, pourvue d'une terre fertile était prospère dans la production de produits agricoles, dès le 17ème siècle environ.

Certains agriculteurs ont décidé d'investir l'argent qui leur restait disponible, dans une activité secondaire de production manuelle d'objets artistiques, lors de l'arrière-saison. Cette production artistique s'est stabilisée et ensuite a continué à se développer.

Le Sudare, store de fins bambous, est un de ces produits d'artisanat d'art, représentatif de la région de Yame. Shikada est une entreprise de confection de Sudare, qui vient de fêter son 105ème anniversaire depuis sa création à Yame. L'entreprise est en tête du classement national pour le volume de Sudare produit sur l'archipel. Depuis 2017, nous replantons des forêts de bambous, puisque celui-ci est le matériau de base pour la confection du Sudare, et nous contribuons ainsi à la perpétuation des arts traditionnels.



Entreprise Shikada S.A. Administrateur Représentant et P.D.G. **Shikada Kazumasa**

Kekkai Soit la Coexistence de deux notions [Séparer] et [Relier]

Kekkai est utilisé pour évoquer une division de l'espace.

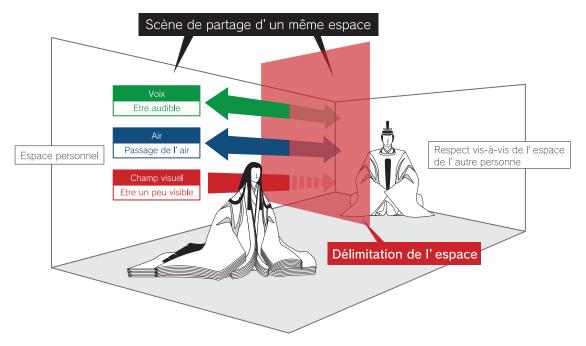
Cependant le mot japonais « Kekkai » a la grande particularité de signifier non seulement « cloisonner un espace » mais aussi « de relier, connecter entre eux, des espaces différents ».

C' est pourquoi, des personnes se trouvant dans un même espace, dont celui-ci se démarque en une zone noble, et l' autre ordinaire, pourront ressentir une forme d'unité spatiale, au point de percevoir mutuellement la présence de l'autre.

Les Japonais, peuple d'agriculteurs depuis les temps anciens, ont encore aujourd' hui une forme de pensée polythéiste, et ils se doivent de vénérer les nombreuses divinités qui se trouvent dans la Nature mais aussi tout autour d'eux. L'objet de la vénération n'était pas seulement la Nature, mais aussi la famille Impériale, considérée comme une incarnation des divinités, et également comme détentrice d'un « pouvoir politico religieux ». Ainsi donc, les Japonais furent amenés à réfléchir sur des espaces sanctifiés, c'est-à-dire des lieux où l'on puisse vénérer des personnages ou des ancêtres. Cette limite floue entre un tel espace sacré et un espace ordinaire s'appelle « Kekkai ». Il est possible de voir des exemples de "Kekkai" dans les habitations de style architectural « Shinden-zukuri » où vivaient les nobles de l'époque Heian, il y a plus de mille ans. La scène de vénération de personnages de haut rang ou d'endroits sacrés par des personnes partageant un espace délimité par un moyen équivoque, d'où ils peuvent percevoir toutefois la présence d'autrui, est représentée par d'anciennes peintures. Les nobles, au changement de saison, par exemple, présidaient la cérémonie « Shitsurai » qui consistait à orner, décorer l'intérieur d'une pièce de réception, à l'aide de matériaux naturels de saison pour témoigner une cordiale hospitalité, un sentiment de remerciement vis à vis des visiteurs qui leurs avaient rendu service. Le mot « Shitsurai » présent dans le « Genji Monogatari », une œuvre littéraire de l'époque Heian, s'est transmis jusqu' à notre époque, et porte un sens de cordiale hospitalité.



< Peinture en rouleau évoquant une scène du Genji Monogatari, environ 1000 ans après J.C.>

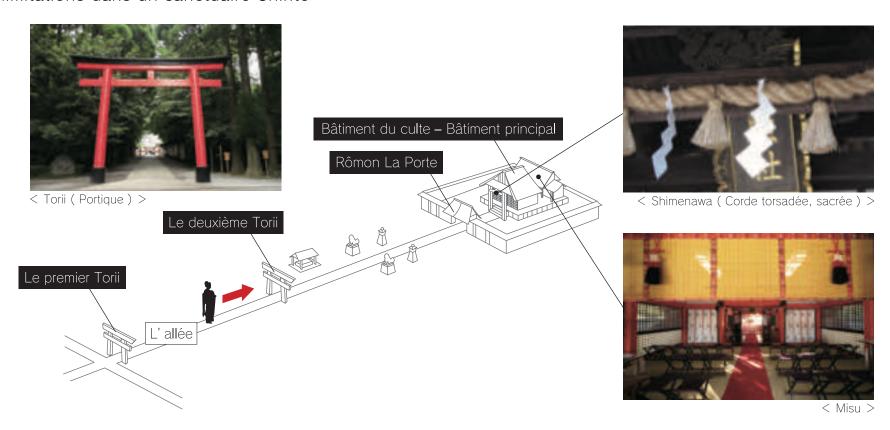


Un exemple facile à saisir de la notion de « Kekkai », le sanctuaire Shintô.

Le visiteur du sanctuaire Shintô, quitte le monde profane, pour se diriger vers le sanctuaire, l'espace le plus sacré, en empruntant une allée. Pour ce faire, le visiteur franchit d'abord un premier Torii et ensuite un deuxième.

Puis il franchit une porte, passe sous un Shimenawa et finit par arriver au sanctuaire. Ces Torii, cette porte, ce Shimenawa, respectivement jouent un rôle de « Kekkai ». Ainsi les Torii successifs, la porte, le Shimenawa assurent une délimitation, en même temps qu' un lien spatial léger entre le monde ordinaire et le sanctuaire. Enfin, à l' intérieur du sanctuaire, se trouve le Misu qui symbolise la délimitation de l'espace le plus sacré où l'on vénère les Divinités.

▶ Délimitations dans un sanctuaire Shintô



Au Japon où la conscience de diviser l'espace est peu élevée, on parlera également de « Kekkai » dans des situations de la vie quotidienne, dans les manières de politesse pour rappeler une forme de « frontière » qui est observée avec attention.

On trouve dans l'architecture japonaise, le Noren, le Fusuma, le Shôji (paroi ou porte translucide) qui divisent l'intérieur d'une pièce; ainsi que la véranda qui constitue une forme de frontière entre le jardin et la maison. Ces éléments architecturaux jouent aussi le rôle de « Kekkai » au sens large du terme.



< Noren (court rideau en tissu) >



< Fusuma (écran opaque coulissant) >



< Véranda >



< Eventail >



< Baguettes >

Le Misu Objet représentatif symbolisant le « Kekkai »

Dans les pièces des palais de style architectural Shinden-zukuri de l'époque Heian, on utilisait le Sudare pour symboliser le « Kekkai ». Ici, le Sudare employé est appelé Misu. Celui-ci était l'élément le plus noble parmi les Sudare, puisqu'il faisait office de « Kekkai » entre le monde ordinaire et l'espace le plus sacré où l'on vénère les divinités.

Les matériaux pour confectionner le Misu, sont des tiges de bambou qui ont été finement découpées en baguettes. Le bambou, depuis les temps anciens au Japon, est très utile, en tant que matériau pour symboliser les espaces les plus formels.



Le Yame Sudare Objet artisanal traditionnel issu du Misu

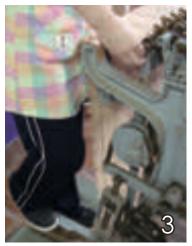
Depuis 150 ans environ, non seulement l'aristocratie mais aussi le peuple ordinaire, utilisent le Sudare, confectionné en bambou. Dans les foyers courants au Japon, on trouve aussi « l'Ozashiki », c'est-à-dire une pièce empreinte d'une grande noblesse, où l'on trouve, le Tokonoma, (alcôve où sont posés des objets d'art) et le Butsuma (autel funéraire). Les gens accueillent leurs visiteurs à cet endroit.

Ensuite le Sudare qui est employé dans cette situation commune, à fini par être désigné par le nom « Ozashiki Sudare » pour le distinguer du « Misu » qui est utilisé dans les situations les plus nobles, les plus élevées.



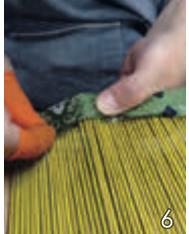
Yame qui se trouve dans le département de Fukuoka est actuellement une des rares régions à produire le Misu et l'Ozashiki Sudare. En 2014, les autorités préfectorales du département de Fukuoka ont reconnu comme produit d'artisanat d'art autorisé à porter l'appellation de Yame Sudare, tout Sudare s'il remplit les conditions ci-dessous :

- 1 Le fait d'utiliser comme matériau le bambou de la région de Yame.
- 2 Le fait que le produit soit fabriqué dans la région de Yame.
- 3 Le fait d'être produit à l'aide d'un métier à tisser à pédales.
- 4 Le fait qu'il soit produit avec la technique de tissage [Nejiriami] qui consiste à utiliser un fil de chaîne qui soit tortillé.
- 5 Le fait d'utiliser des techniques manuelles et traditionnelles pour assembler de manière homogène les baguettes de bambous.
- 6 Le fait que le rebord du Sudare soit cousu à la main.











<Département de Fukuoka - La région de Yame>



01

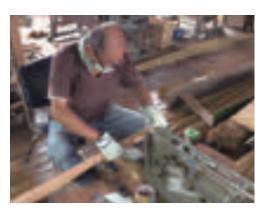
04

Façonnage pour obtenir des baguettes de bambou



Coupe de la tige de bambou pour obtenir des baquettes.

Coupe



Après avoir réparti les baguettes de bambou par leur nuance de couleur, et l'intervalle entre deux nœuds de bambou, coupage selon la longueur souhaitée. Triage

02

05

03



Sélection de baguettes de bambou, (environ 1000 baguettes) pour préparer un Sudare.

Tissage



Introduction manuelle, une à une, des baguettes de bambou dans le métier à tisser, tout en engageant celles-ci, en veillant à l'emplacement des nœuds.

Couture du tissu de lisière



Egalisation de la largeur du Sudare tissé, et couture manuelle de la lisière de tissu.

Pose de l'ornementation

06



Pose des pompons, de la ferrure et ensuite examen de contrôle de qualité.

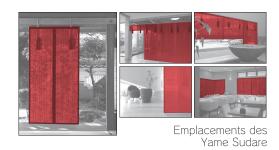






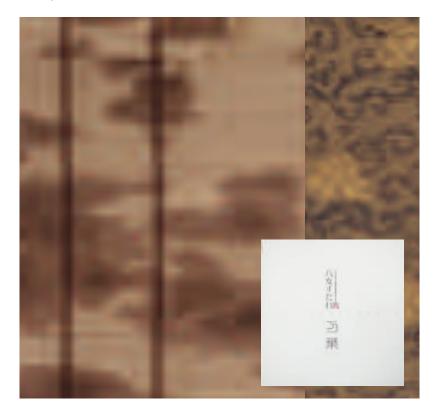






L'authentique Sudare japonais

Perpétuer fidèlement la tradition du Yame Sudare



万葉 Man'yō

- Design traditionnel japonais
- · Objet d'art fait main
- · Baguettes de bambous locaux
- · Conçu avec les principes du tissage

Le Sudare japonais contemporain

Adaptation moderne du Yame Sudare



四季彩 Shikisai Couleurs des quatre saisons

- Variation de couleurs
- 9 styles différents de store
- Prix raisonnable

万葉 Man'yō Hériter de la tradition de l'Ozashiki Sudare



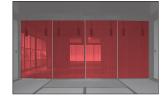
La série des [Man'yō] est le symbole de l'entreprise Shikada.

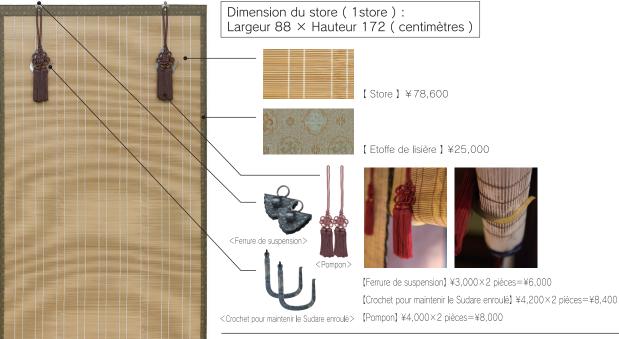
Nous produisons les Sudare de la série [Man'yō] fidèlement à la tradition du Misu et de l'Ozashiki Sudare. Nous les confectionnons patiemment en manipulant manuellement, une à une, chaque baquette de bambou pour le tissage. Ce travail manuel soigné met en valeur le produit et souligne sa grande qualité. Nos Sudare contribuent à créer une atmosphère extraordinaire, aussi bien dans un espace à la japonaise, qu' à l' occidentale.

Nous produisons tout sur commande afin de satisfaire vos désirs les plus personnels. Vous choisissez la dimension et la texture du store, le tissu de bordure, la ferrure, les pompons etc. Grâce à cela, chaque produit une fois terminé, exprime subtilement ses différences, ce qui en fait son charme.

► Exemple d'un Yame Sudare de type [Man'yō] < Délimitation d'une pièce japonaise de 8 tatamis. >







Emplacement des Yame Sudare (Usage de 4 stores)

Total Hors Taxe ¥126,000 / Store

(Soit un prix pour le produit fini, ci contre : ¥126,000×4 pièces=¥512,000)

Frais en sus: Prévoir des frais d'expédition, une taxe d'importation, et la T.V.A.

四季彩 Shikisai Adaptation moderne du Yame Sudare

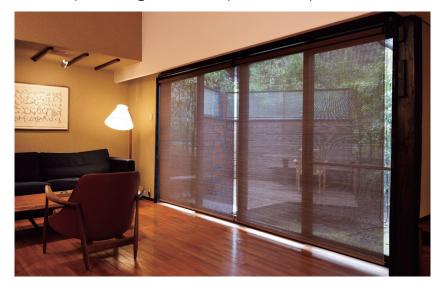


Les Japonais, durant ces 150 dernières années ont adopté le style de vie occidental.

C' est pourquoi ils ont recherché un Sudare à la fois d'usage pratique, et qui puisse décorer harmonieusement un espace intérieur où cohabitent le style japonais et occidental.

Les Sudare de la série [Shikisai, Couleurs des quatre saisons] de l'entreprise Shikada, de part la grande qualité des matériaux naturels utilisés, ont la particularité de créer une atmosphère apaisante, et d'offrir un design qui s'adapte parfaitement à un espace aussi bien japonais, qu' occidental. Ainsi l'esprit du Yame Sudare perdure. Il se démarque des stores ordinaires, et apporte une touche de fraîcheur et d'originalité sur le marché de l'aménagement intérieur.

▶ Boutique. Usage domestique - Exemple de réalisation d'un Sudare [Shikisai] < Usage pour une porte fenêtre de salon >







[Mécanisme à chaîne]



[Texture du store]

Les Sudare de la série [Shikisai] contribuent à aménager un espace personnalisé comme par exemple une pièce d'habitation moderne, un restaurant, un hôtel, etc.

Monsieur Kengo Kuma, architecte mondialement connu, utilise nos Sudare dans l'aménagement de commerces, d'hôtels aussi bien au Japon, qu'à travers le monde.

Dimension du Sudare (1 pièce): Largeur 176 × Hauteur 200 (centimètres)

[Désignation] Store enrouleur à chaînette [Karen]

[Texture du store] Référence 464, ignifuge

[Installation - Manipulation] Plafond, en hauteur, Manoeuvre par la droite

[Couleur de la chaînette] Standard (Référence 464 : brune)

[Option] Aucune

Total Hors Taxe ¥51,200 / par pièce

(Soit un prix pour le produit fini, en exemple, ci contre : ¥51,200×2 pièces=¥102,400)

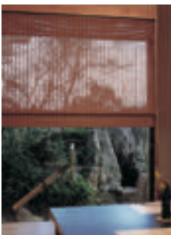
Frais en sus: Prévoir des frais d'expédition, une taxe d'importation, et la T.V.A.



四季彩 Shikisai Une offre représentative

Pour les stores avec système « d'enroulement » vous avez le choix entre 9 types différents, comme par exemple : store enrouleur, store bateau, store vertical en accordéon.

Store bateau



Store enrouleur



Sudare qui s' enroule par le bas



Store vertical en accordéon











Nous proposons 32 types de textures de stores, confectionnés majoritairement en bambou et divers autres matériaux naturels comme le bois. le roseau etc.

La dimension est toujours sur demande personnalisée.

Nous proposons une grande variété de types de fils de chaîne, ainsi que de couleurs.

Option possible pour un store ignifugé.

Nous vendons aussi le Store à l'état « brut ». c'est-à-dire sans aucune finition.









L'entreprise Shikada vous suggère pour l'aménagement de vos espaces en France, comme en Europe [Un nouveau concept : Le Kekkai]

▶ Exemples d'utilisation du Yame Sudare dans l'harmonisation de l'aménagement intérieur



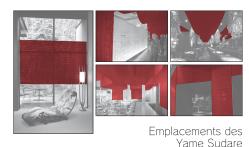








© Photographs courtesy of Kengo Kuma and Associates



Partenaires pour la conception

Depuis ces dernières années, le nombre de demande de renseignements de l'étranger augmente. L'entreprise Shikada souhaite offrir pour l'aménagement des intérieurs français et européens des produits dont le design exprime le concept de [Kekkai]. Nous souhaitons collaborer avec des architectes et des designers français, afin de créer, tout en préservant la qualité et l'esprit japonais, de nouveaux designs qui s'harmoniseraient avec les intérieurs en occident. Nous espérons ainsi, concevoir de véritables lieux d'hospitalité qui feront le bonheur des clients.

L' entreprise Shikada recherche des partenaires de projets qui utiliseraient nos produits pour l' ornement de fenêtres ainsi que dans l' aménagement intérieur d' habitations, d' hôtels, de restaurants, par exemple.



Partenaires commerciaux



L'entreprise Shikada recherche également pour la France et l'Europe des magasins pilotes, des petites boutiques où seraient exposés nos Sudare, ainsi que des distributeurs, ou des agents distributeurs.

Nous expédions pour les personnes intéressées un catalogue, ainsi qu' un book d'échantillons de textures de stores. Pour plus de détails, veuillez lire la dernière page de cette présentation.

01 Demande de renseignements



Pour nos catalogues, veuillez les demander par l'intermédiaire du formulaire de contact, à l'aide du lien

http://yamesudare.jp/english/c ontact.html

02 Paiement des frais d'expédition du catalogue



Confirez le moyen du paiement dans la page 16.

Envoi du catalogue



Envoi depuis le Japon des catalogues, dont celui des « Nuances des quatre saisons » et du book d'échantillons des textures de stores.

06

La demande de devis

04



Par mail: Vous pouvez remplir le formulaire de demande de devis, joint au catalogue papier, et nous le faire parvenir par mail à l' adresse suivante : info@shikada.co.jp Ou via le site de demande de devis en ligne (anglais)

07

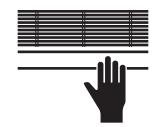
Man'yō http://yamesudare.jp/english/ manyo.html

Le paiement s' effectue en Yens



Après avoir envoyé le bon de commande par mail à info@shikada.co.jp, nous vous prions de bien vouloir virer le montant de la commande en Yens sur notre compte bancaire, dont les références figurent plus bas.

Réalisation de la commande



Dès réception de votre commande et du paiement, nos artisans vont réaliser manuellement votre produit.

Le délai estimé est de 16 jours pour la confection, et ensuite nous vous envoyons le produit.

L' expédition

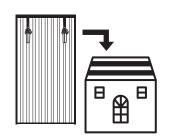


03

Nous expédions nos produits par

**Les frais d'expédition, la taxe d'importation, et la T.V.A sont à votre charge.

08 Installation. mise en place du produit



Préparez l'endroit où vous allez installer le produit. Pour les consignes d'installation, veuillez vous référer au mode d'emploi qui sera joint.



Un Yame Sudare de type [Man'yō]est actuellement exposé à la Maison Wa à Paris.

8bis Rue Villedo,75001 Paris France

Les différentes façons d'obtenir les catalogues

**Les frais d' expédition des catalogues et du book d' échantillons de texture des stores, sont à votre charge.



→ Dans l'objet du mail, précisez « Demande de catalogue ». Dans le mail, veuillez nous préciser le nom de la société, le nom du responsable ainsi que sa fonction, l'adresse mail et postale ainsi que le numéro de téléphone. Ce mail est à nous adresser à l'adresse ci-dessus.

Demande depuis notre site web. ► http://yamesudare.jp/english/contact.html

→ Selon votre besoin, catalogue ou demande de devis, veuillez remplir les rubriques indiquées.

資料請求費用のお振込みについて

**Lors du paiement, il se peut qu'il y ait une commission bancaire, celle ci sera également à votre charge.

▶ Paiement par virement bancaire

	Titulaire du compte	Shikada Sangyô Inc SHIKADA SANGYO INC, 428 OHTA HIROKAWAMACHI YAMEGUN FUKUOKA JAPAN
	Organisme bancaire	La Banque de Fukuoka Agence Hirokawa The Bank Of Fukuoka, Itd., Hirokawa Branch
	Numéro de compte	compte courant 10001
	Code Swift	FKBKJPJT652
	Somme versée	¥15,200

► Paiement via Paypal

►http://yamesudare.jp/er	http://yamesudare.jp/english/catalog.html		
Somme versée	¥15,200		

Les catalogues que nous expédions :

1 万葉「Man'yō」Brochure



2 四季彩 Shikisai「Couleurs des quatre saisons」 Catalogue général







3 四季彩 Shikisai「Couleurs des quatre saisons」 Book d'échantillons de texture des stores

